

TERMOS E CONDIÇÕES - ALUGUER DE BARCOS

TERMS & CONDITIONS - BOAT RENTAL

1) Enquadramento

1) Scope

PT

1. A Arrábida Sea Ventures atua como **mediadora/organizadora** do serviço de aluguer de barcos e serviços associados.
2. Após a confirmação da reserva, o **operador do barco** é o **responsável direto pela execução do serviço**.
3. Ao efetuar a reserva, o cliente aceita integralmente os presentes Termos e Condições.

EN

1. Arrábida Sea Ventures acts as a **mediator/organizer** of boat rental and related services.
 2. After booking confirmation, the **boat operator** is the **directly responsible party for service execution**.
 3. By making a booking, the client fully accepts these Terms & Conditions.
-

2) Reservas e Pagamentos

2) Bookings & Payments

PT

1. A reserva fica garantida mediante **pagamento de 50% do valor total** (incluindo extras), salvo indicação diferente no momento da reserva.
2. O valor restante deve ser pago **até 7 dias antes** da data do evento.
3. Reservas feitas com **menos de 7 dias** exigem **pagamento de 100% no ato da reserva**.
4. Após a confirmação da reserva, o operador passa a ser o **responsável direto pela execução do serviço**.
5. O pagamento é efetuado através de **link enviado na fatura**, que inclui **várias formas de pagamento disponíveis**.
6. A confirmação da reserva depende da **boa cobrança do pagamento**.

EN

1. The booking is secured with a **50% payment of the total amount** (including extras), unless otherwise stated at the time of booking.
2. The remaining amount must be paid **up to 7 days before** the event date.
3. Bookings made **less than 7 days** before the event require **100% payment upon booking**.
4. After booking confirmation, the operator becomes **directly responsible for service execution**.
5. Payment is made via a **link sent on the invoice**, which includes **several available payment methods**.
6. Booking confirmation depends on **successful payment collection**.

3) Cancelamentos e Reembolsos

3) Cancellations & Refunds

PT

Cancelamento pelo Operador

- Se as condições de segurança não permitirem a saída (meteorologia, avaria ou situações fora do controlo do operador): **reembolso total.**

Cancelamento pelo Cliente

1. Quando o cliente cancela, o barco é **imediatamente colocado à venda.**
2. Se a data for revendida: **reembolso de 100%**, independentemente do prazo do cancelamento.
3. Se não for possível revender:
 - **+30 dias antes:** 20% do valor total
 - **29 a 16 dias:** 35%
 - **15 a 8 dias:** 50%
 - **7 dias ou menos:** 100%
4. Os custos de cancelamento são **sempre suportados pelo cliente.**

EN

Cancellation by the Operator

- If safety conditions do not allow departure (weather, breakdown, or situations beyond the operator's control): **full refund.**

Cancellation by the Client

1. When the client cancels, the boat is **immediately put back on sale.**

2. If the date is resold: **100% refund**, regardless of cancellation date.
 3. If not resold:
 - **More than 30 days before:** 20% of total amount
 - **29 to 16 days:** 35%
 - **15 to 8 days:** 50%
 - **7 days or less:** 100%
 4. Cancellation costs are **always borne by the client**.
-

4) Serviços de Catering

4) Catering Services

PT

1. Sempre que exista catering organizado pela Arrábida Sea Ventures, é cobrada uma **taxa de 20% sobre o valor do catering**, referente à **mediação/organização do serviço**.
2. O catering é prestado por parceiros externos; a Arrábida Sea Ventures é responsável apenas pela **mediação e coordenação**.

EN

1. Whenever catering is organized by Arrábida Sea Ventures, a **20% fee on the catering value** is charged for **mediation/organization of the service**.
 2. Catering is provided by external partners; Arrábida Sea Ventures is responsible only for **mediation and coordination**.
-

5) Parcerias B2B

5) B2B Partnerships

PT

1. A Arrábida Sea Ventures oferece **10% de desconto sobre o valor do aluguer do barco** a **parceiros da indústria** (hotéis, agências, concierges, operadores turísticos e similares), quando aplicável e **acordado previamente por escrito**.

EN

1. Arrábida Sea Ventures offers a **10% discount on the boat rental value** to **industry partners** (hotels, agencies, concierges, tour operators and similar), when applicable and **previously agreed in writing**.

6) Regras a Bordo (Obrigatórias)

6) Onboard Rules (Mandatory)

PT

1. Cumprir todas as regras da tripulação.
2. Pais/responsáveis supervisionam crianças.
3. Só entrar na água com autorização da tripulação.
4. Não usar sapatos a bordo.
5. Em alguns barcos é obrigatório descalçar ao embarcar.
6. Não são permitidos animais.
7. Não é permitida a entrada de pessoas embriagadas.
8. Proibidos estupefacientes (podem aplicar-se taxas/interrupção do serviço/recusa de embarque, sem reembolso).

9. Pode trazer comida e bebida; deve trazer louça. Alguns operadores cobram **taxa de rolha e/ou cleaning fee**.
10. Proibido vinho tinto, bebidas vermelhas e frutos vermelhos.
11. Deixar o barco como encontrou (taxa de limpeza **50€-500€**).
12. Danos no barco serão cobrados.
13. Não deitar papéis/tampões/pensos na sanita (taxa **150€-500€**).
14. O incumprimento pode levar à **interrupção do serviço sem reembolso** por motivos de segurança.

EN

1. Comply with all crew rules.
2. Parents/guardians must supervise children.
3. Enter the water only with crew permission.
4. No shoes on board.
5. On some boats, passengers must remove shoes when boarding.
6. No animals allowed.
7. Intoxicated persons are not allowed.
8. No narcotics allowed (fees/service interruption/boarding refusal may apply, without refund).
9. You may bring your own food and drinks; bring your own dishes. Some operators may charge **corkage and/or a cleaning fee**.
10. No red wine, red drinks, or red berries.
11. Leave the boat as found (cleaning fee **€50-€500**).
12. Any damage will be charged.
13. Do not dispose of paper/tampons/sanitary napkins in the toilet (fee **€150-€500**).

14. Non-compliance may result in **service interruption without refund** for safety reasons.
-

7) Responsabilidade e Segurança

7) Liability & Safety

PT

1. A tripulação é a autoridade máxima em matéria de segurança.
2. O operador pode interromper/cancelar a atividade por razões de segurança.
3. O cliente é responsável pelo seu grupo e por danos causados.

EN

1. The crew is the highest authority regarding safety.
 2. The operator may interrupt/cancel the activity for safety reasons.
 3. The client is responsible for their group and any damages caused.
-

8) Disposições Finais

8) Final Provisions

PT

1. Aplicável a todos os barcos e operadores parceiros.
2. Em conflito com regras específicas do operador, prevalecem as **mais restritivas em segurança**.

3. Exceções só são válidas se **acordadas por escrito** antes da confirmação.

EN

1. Applicable to all partner boats and operators.
2. In case of conflict with operator-specific rules, the **most restrictive safety rules prevail**.
3. Exceptions are valid only if **agreed in writing** before confirmation.